



FKG 410

GB Instructions for use  
DE Bedienungsanleitung  
FR Mode d'emploi  
DK Brugsanvisning

NL Gebruiksaanwijzing  
ES Instrucciones para el uso  
IT Manuale d'uso  
RUS Инструкция по эксплуатации

## Warning

In case this appliance contains hydrocarbon refrigerant please refer to guidelines listed below.

As the appliance contains a flammable refrigerant, it is essential to ensure that the refrigerant pipes are not damaged.

Standard EN378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1m<sup>3</sup> per 8 g of hydrocarbon refrigerant used in the appliances. This is to avoid the formation of flammable gas/air mixtures in the room where the appliance is located in the event of a leak in the refrigerant circuit. The quantity of the refrigerant used in your appliance is indicated on the rating plate.

**WARNING:** Keep ventilation openings in the appliance's cabinet or in the built-in structure clear of obstruction

**WARNING:** Do not use other **mechanical devices** or other means to accelerate the defrosting process than those recommended by the manufacturer

**WARNING:** Do not damage the refrigerant system

**WARNING:** Do not use **electrical appliances** inside the refrigerated storage compartment, unless they are of a type recommended by the manufacturer

**WARNING:** Do not expose the appliance to rain

**WARNING:** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by

a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

- Always keep the keys in a separate place and out of reach of children
- Before servicing or cleaning the appliance, unplug the appliance from the mains or disconnect the electrical power supply
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- **Relevant for Australia:** Supply cord fitted with a plug complies with AS/NZS 3112.
- Frost formation on the interior evaporator wall and upper parts is a natural phenomenon. Therefore, the appliance should be defrosted during normal cleaning or maintenance
- Directions for replacing the illuminating lamps are to be included in the instruction
- Please note that changes to the appliance construction will cancel all warranty and product liability

## Contents

Warning .....	2
Before starting the appliance.....	3
Maintenance .....	3
Technical data.....	3
Installation .....	4
Adjustment of the door .....	4
Control panel .....	5
Mounting og lock .....	5
Change of Hinge side.....	6
Has the appliance stopped working?.....	6
Spare parts.....	7
Disposal.....	8

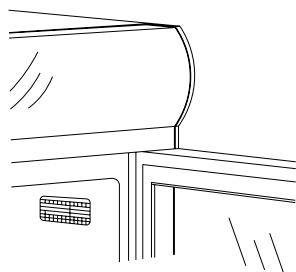


Fig. 1

## Before starting the appliance

Check that the cabinet is undamaged. Please report any damage immediately to your dealer. Wash the cabinet and inner lining with a mild unscented detergent and wipe it dry. Do not use abrasive scouring powder, steel wool or similar.

## Maintenance

The kick panel can be removed to facilitate a vacuum-cleaning of the floor.

Only use an unscented detergent when cleaning the cabinet inside.

You may remove the top panel and wash it when cleaning the cabinet inside.

Switch off the appliance and pull out the plug when cleaning the cabinet.

To make the cooling system work at its optimum it is necessary from time to time to clean the wire condenser and the compressor at the back of the cabinet by means of a brush or a vacuum cleaner. Remember to clean the drain.

## Technical data

See fig 1

This device complies with relevant EU directives including Low Voltage Directive 2006/95 EEC. and Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

The rating plate provides various technical information as well as type and serial number.

# Installation

See page A + B

Install the cabinet in a dry place and so that it is not exposed to direct sunlight or any other source of heat.

Place the cabinet in a level position. This is easily achieved by adjusting the adjustable feet at the front edge of the base.

The cabinet may not rest against a wall on its hinged side. When placing the cabinet on a carpet or on a wooden floor you should adjust it once more after some time as the cabinet might settle in soft foundations.

If you want to build the appliance into a cupboard you must consider 3 factors:

1. There must be space above the appliance in order to make the cooling system work satisfactorily.
2. When the door is opened the appliance takes up more room in the width and therefore the door must either be placed outside the cupboard or there must be a space of at least 1,5 cm at the hinge side.
3. The distance to the wall at the hinge side must be of a sufficient size.

Furthermore it is possible to build together the appliance and another cabinet.

It is safest to place the earthed wall socket above the appliance and at least 2.0 m above the floor. Any local installation rules for appliances of this kind must be observed.

During a storm the electricity supply might be cut off.

You should be aware of this when installing the appliance in weekend cottages or elsewhere where you would not immediately

observe that the power has been cut off. Construction and details in the accessories are subject to alteration without previous notice.

## Adjustment of the door

See fig. 2

Adjust the door position by loosening the 2 screws slightly and displacing the door hinge in the fittings.

Tighten the 2 screws, when the door fits correctly.

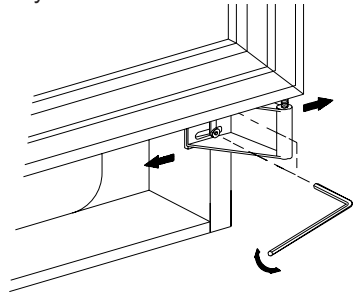


Fig. 2

## Control panel (Note: Two different models)

The control panel is hidden behind the cover piece above the door. In order to get access to the control the door has to be opened.



Fig. 3

### Fig 3

The desired temperature is adjusted by turning the knob on the right side of the panel. Turning on the knob in minus-position the cooling system is switched off. When pressing the button on the left side you can turn on/off the light.

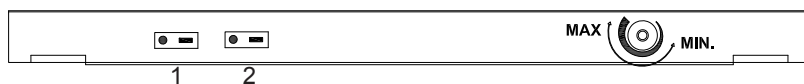


Fig. 4

### Fig 4

The desired temperature is adjusted by turning the knob on the right side of the panel. When pressing the button 1 on the left side you can turn on/off the light. When pressing the button 2 on the left side you can turn on/off the cooling system.

## Mounting of lock

(Optional extra.)

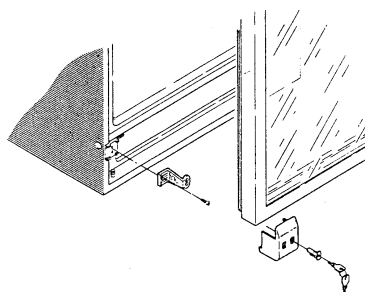


Fig. 5

## Change of hinge side - from right to left

See page C

1. The top-hat is dismounted. See fig. 1.
2. The top hinge is dismounted. See fig. 2.  
Hold on to the hinge as it is spring-loaded and therefore will turn when the screws are removed.
3. The door is lifted off and the spring in the hinge hole is dismounted.
4. The new spring is mounted. See fig.3.  
The spring must be thrown into mesh with the spring holder in the aluminium strip and be locked. The bush and the pivot are mounted.
5. The bottom hinge is moved to the left side. See fig. 4.
6. The door is mounted (see fig. 5) and the top hinge is mounted as shown and turned 180° counter-clockwise and fastened.

## Has the appliance stopped working?

Before calling a repairman, check that

- The plug is properly plugged into the wall socket.
- The fuse is intact.
- The power has not been cut off.
- All controls are correctly set.
- Switch off the cabinet for 15 minutes (for instance at the thermostat). Switch it on again and after 5 minutes check whether frost has formed on the evaporator.
- Do not open the cabinet unnecessarily.

# Warranty, spare parts and service

## Warranty disclaimer

Faults and damage caused directly or indirectly by incorrect operation, misuse, insufficient maintenance, incorrect building, installation or mains connection. Fire, accident, lightning, voltage variation or other electrical interference, including defective fuses or faults in mains installations are not covered by the warranty.

Repairs performed by others than approved service centres and any other faults and damage that the manufacturer can substantiate are caused by reasons other than manufacturing or material faults are not covered by the warranty.

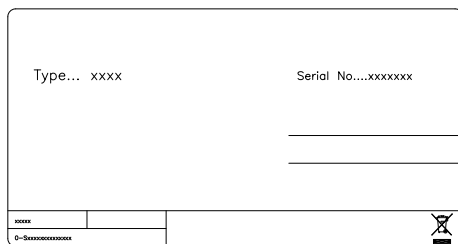
Please note that changes to the construction of the appliance or changes to the component equipment of the appliance will invalidate warranty and product liability, and the appliance cannot be used lawfully. The approval stated on rating plate will also be invalidated.

Transport damage discovered by the buyer is primarily a matter to be settled between the buyer and the distributor, i.e. the distributor must ensure that such complaints are resolved to the buyer's satisfaction.

Before calling for technical assistance, please check whether you are able to rectify the fault yourself. If your request for assistance is unwarranted, e.g. if the appliance has failed as a result of a blown fuse or incorrect operation, you will be charged the costs incurred by your call for technical assistance.

## Spare parts

When ordering spare parts, please state the type, serial and product numbers of your appliance. This information is given on the rating plate. The rating plate contains various technical information, including type and serial numbers.



↑  
Product number.

# Disposal

## *Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries*



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



## **For business users in the European Union.**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

## **[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

## **Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):**



This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.





# Warnung

Falls dieses Gerät Kohlenwasserstoff-Kältemittel enthält, beachten Sie bitte die untenstehenden Richtlinien.

Da ein brennbares Gas als Kältemittel in diesem Gerät dient, ist es wichtig sicherzustellen, dass kein Teil des Kühlkreislaufs oder der Rohre beschädigt ist.

Der Standard EN378 spezifiziert, dass der Raum, in dem das Gerät installiert wird, ein Volumen von 1m<sup>3</sup> pro 8 g Kohlenwasserstoff-Kältemittel, das im Gerät verwendet ist, haben soll. Dies ist zu beachten, um die Bildung von leicht entzündlichen Gasgemischen in dem Raum, wo das Gerät installiert ist, zu vermeiden, falls eine Undichtigkeit des Kühlkreislaufs entsteht. Die Menge von Kältemittel im Gerät ist auf dem Typenschild angegeben.

**WARNUNG:** Decken Sie die Lüftungsöffnungen am Geräte oder am Einbaumodul nicht ab.

**WARNUNG:** Verwenden Sie keine anderen mechanischen Geräte oder Hilfsmittel um den Entfrostsprozess zu beschleunigen, als die Geräte, die vom Hersteller empfohlen sind.

**WARNUNG:** Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

**WARNUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Gerät, es sei denn, dass die Geräte vom Hersteller empfohlen sind.

**WARNUNG:** Das Gerät nicht dem Regen aussetzen.

**WARNUNG:** Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch kleine Kinder bestimmt, es sei denn, dass es

ausreichend von einer verantwortlichen Person überprüft ist, dass sie das Gerät vertretbar verwenden können. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Der Schlüssel ist an einer separaten Stelle und unzugänglich für Kinder aufzubewahren.

- Vor Reparatur oder Reinigung des Gerätes den Netzstecker von der Steckdose ziehen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie nur vom Hersteller, dem Serviceagent des Herstellers oder einem anderen Fachmann ausgewechselt werden, um Gefahr zu vermeiden.
- Bildung von Reif auf der inneren Verdampferplatte und den obersten Teilen ist normal. In Verbindung mit Reinigung oder Wartung muss das Gerät deshalb entfrosten werden.
- Seien Sie bitte darauf aufmerksam, dass Änderungen der Konstruktion dieses Gerätes zur Folge haben, dass die Garantie und Produkthaftung erlöschen.

## Inhaltsverzeichnis

Warnung .....	2
Technische Daten .....	3
Erstmalige Inbetriebnahme.....	3
Wartung .....	3
Aufstellen.....	4
Justierung der Tür .....	4
Bedienungspaneel.....	5
Montierung vom Schloss .....	5
Wechsel des Türanschlags .....	6
Betriebsstörungen .....	6
Reklamation und Service.....	7
Entsorgung .....	8

## Technische Daten

Siehe Abb. 1

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen EU-Richtlinien einschließlich:

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EEC  
Elektromagnetische Kompatibilitätsrichtlinie  
2004/108/EC

Das Typenschild, das sich im Gerät befindet, enthält verschiedene technische Angaben sowie Typen- und Seriennummer.

## Erstmalige inbetriebnahme

Gerät auf eventuelle Transportschäden untersuchen. Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen. Schrank und Türen außen und innen mit mildem, nicht parfümiertem Geschirrspülmittel reinigen und abtrocknen. Keine scheuernden Mittel, Stahlwolle oder dergleichen verwenden.

## Wartung

Während des Reinigens das Gerät abschalten und Netzstecker ziehen.

Zur Innenreinigung sollte nicht parfümiertes Geschirrspülmittel verwendet werden. Dabei eventuell obere Abdeckung abnehmen und ebenfalls reinigen.

Die Bodenabdeckung kann abmontiert werden, wonach die Unterlage mit einem Staubsauger entstaubt werden kann.

Damit das Kühlsystem optimal funktionieren kann, müssen Sie von Zeit zu Zeit den Drahtkondensator und den Kompressor auf der Schrankrückseite mit einer Bürste oder einem Staubsauger reinigen.

Nicht vergessen die Ablaufrinne im Schrank zu reinigen.

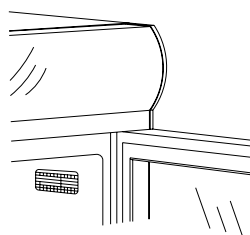


Abb. 1

## Aufstellen

Siehe Skizzen Seite A + B

Das Gerät an einem trockenen Platz aufstellen und zwar so, daß es nicht direkter Sonnenbestrahlung oder einer anderen Wärmequelle ausgesetzt wird.

Das Gerät waagrecht aufstellen, was durch die höhenverstellbaren Vorderfüße leicht zu erreichen ist. Das Gerät darf mit der Türanschlagseite nicht an einer Mauer anliegen. Falls der Schrank auf einem Teppich oder auf einem Holzfußboden aufgestellt wird, sollte die Höhe nach einer gewissen Zeit wieder eingestellt werden, da solches Material meistens etwas nachgibt.

Wenn das Gerät in einen Schrank o.dgl. eingebaut werden soll, müssen 3 Faktoren berücksichtigt werden:

1. Über dem Gerät muss für einen passenden Luftspalt gesorgt werden, damit das Kühlsystem zufriedenstellend funktionieren kann.
2. Wenn die Tür geöffnet wird, ist das Gerät faktisch breiter. Das heißt, dass entweder die Tür außerhalb eines Einbauschranks sein muss, oder an der Scharnierseite ein Abstand zur Schrankwand von mindestens 1,5 cm sein muß.
3. Zwischen dem Gerät und der Wand u.dgl. muss an der Scharnierseite ein passender Abstand sein.

Außerdem kann das Gerät mit einem anderen Flaschenkühler zusammengebaut werden.

Die Einbaumaße gehen aus den Skizzen hervor. Bei Gewitter kann es zu Stromausfall kommen. Kontrollieren Sie bitte die korrekte Funktion.

Der Hersteller behält sich das Recht vor Änderungen in der Konstruktion sowie in Ausrüstungsdetails ohne vorhergehende Mitteilung vorzunehmen.

## Justierung der Tür

Siehe Abb. 2

Zur Justierung der Türstellung, die 2 Schrauben ganz leicht lockern und das Türscharnier im Beschlag verschieben.

Wenn die Tür korrekt sitzt, die 2 Schrauben anziehen.

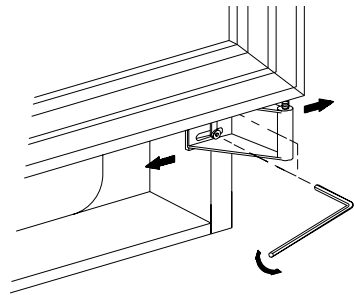


Abb. 2

### Selbstschließende Tür.

Das Gerät ist mit einer selbstschließenden Tür erhältlich.

Beachten Sie dann bei Auswechslung der Tür, dass das obere Scharnier federbeeinflusst ist.

## Bedienungspaneel (Zwei verschiedene Modelle)

Das Bedienungspaneel ist hinter dem Blendstück über der Tür versteckt. Um dazu Zutritt zu bekommen, muss die Tür geöffnet werden.



Abb. 3

### Abb. 3

Mit dem Regler an der rechten Seite gewünschte Temperatur einstellen. Dreht man über die Minus-Stellung hinaus, ist der Kühlkreislauf ausgeschaltet.

Mit dem Schalter an der linken Seite können Sie das Licht Ein/Aus-schalten.

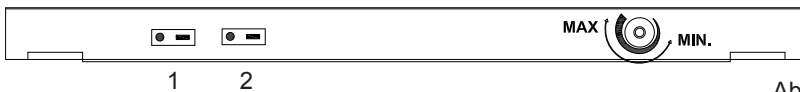


Abb. 4

### Abb. 4

Mit dem Regler an der rechten Seite gewünschte Temperatur einstellen..

Mit dem Schalter 1 an der linken Seite können Sie das Licht Ein/Aus-schalten.

Mit dem Schalter 2 an der linken Seite schalten Sie das Gerät komplett Ein/Aus.

## Montierung vom Schloss

(Sonderzubehör)

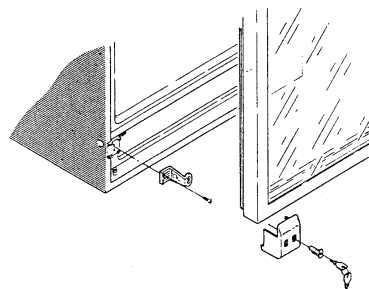


Abb. 5

# Wechsel des Türanschlages von rechts nach links

Siehe Abb. C

1. Der Beleuchtungsaufsatz wird abmontiert. Siehe Abb. 1.
2. Das obere Scharnier wird abmontiert. Siehe Abb. 2. Das Scharnier festhalten, da es federbelastet ist und sich deshalb drehen wird, wenn die Schrauben entfernt werden.
3. Die Tür wird ausgehoben, und die Feder im Scharnierloch sowie die Buchse und der Zapfen werden abmontiert (siehe Abb. 3).
4. Die neue Feder wird montiert (siehe Abb. 4). Die Feder muss im Halter in der Aluleiste zum Eingriff kommen und arretiert werden. Die Buchse und der Zapfen werden montiert.
5. Das untere Scharnier wird auf die linke Seite versetzt. (Siehe Abb. 5).
6. Die Tür wird montiert (siehe Abb. 6), und das obere Scharnier wird wie gezeigt montiert und  $180^\circ$  gegen den Uhrzeigersinn gedreht und festgespannt.

## Betriebsstörungen.

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, kontrollieren Sie bitte folgendes:

1. ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt,
2. ob die Sicherung durchgebrannt ist,
3. ob der Strom ausgefallen ist,
4. ob das Bedienfeld korrekt eingestellt ist,
5. Stellen Sie das Gerät eventuell am Thermostat ab. Schalten Sie nach 15 Minuten wieder ein und kontrollieren Sie nach weiteren 5 Minuten, ob sich am Verdampfer Reif gebildet hat.
6. Den Schrank nicht unnötigerweise öffnen.

## Reklamation, Ersatzteile und Service.

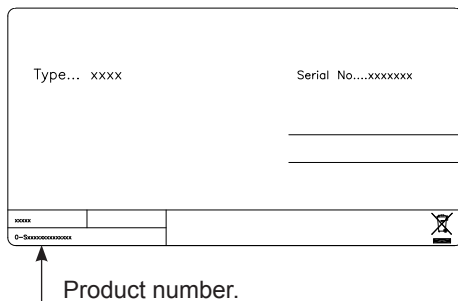
Der Lieferant haftet nicht für Fehler oder Schäden, die direkt oder indirekt durch Fehlbedienung, Missbrauch, mangelhafte Wartung, fehlerhaften Einbau, fehlerhafte Aufstellung oder fehlerhaften Anschluss sowie Feuer, Unfall, Blitzschlag, Spannungsänderungen oder andere elektrische Störungen – wie z.B. defekte Sicherungen oder Fehler in der Netzinstallation – sowie von anderen als den von dem Lieferanten vorgeschriebenen Reparaturbetrieben ausgeführten Reparaturen verursacht wurden, und allgemein nicht für Fehler und Schäden, die der Lieferant nachweislich auf andere Ursachen als Fabrikations- und Materialfehler zurückführen kann. Diese Fehler oder Schäden fallen nicht unter das Reklamationsrecht.

Transportschäden, die der Anwender feststellt, sind primär eine Sache zwischen ihm und dem Händler, d.h. der Händler hat den Anwender zufrieden zu stellen.

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie den Fehler selbst beheben können (siehe Fehlersuche). Ist Ihr Hilfeverlangen unberechtigt, beispielsweise weil das Versagen des Geräts auf eine defekte Sicherung oder Fehlbedienung zurück zu führen ist, gehen die Kosten für den Servicebesuch zu Ihren Lasten.

### Ersatzteile

Bitte bei der Ersatzteilbestellung Typ- und Seriennummer sowie Produktionsnummer angeben. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild.



Das Typenschild enthält verschiedene technische Angaben, u.a. auch Typ- und Seriennummer. Denken Sie daran! Stets nur autorisierte Handwerker zu beauftragen, wenn ein Teil repariert oder ausgetauscht werden muss!

# Entsorgung.

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien.



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgerichte verhängt werden.



## Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union.

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

### [Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.



### Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.





## Avertissement.

Puisque l'appareil contient un réfrigérant inflammable, il est essentiel de s'assurer que les conduits du fluide réfrigérant ne sont pas endommagés. La norme EN378 précise que la pièce dans laquelle vous installez votre appareil doit posséder un volume de 1 m<sup>3</sup> par 8 g de réfrigérant avec des hydrocarbures utilisés dans l'appareil afin d'éviter la formation de mélanges gaz/air inflammables dans la pièce où l'appareil est installé dans le cas où il y aurait une fuite dans le circuit du réfrigérant. La quantité de réfrigérant utilisée dans votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique.

**AVERTISSEMENT:** Gardez les ouvertures de ventilation sur le boîtier de l'appareil, ou sur la structure incorporée, libres de toute obstruction.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser d'appareils mécaniques ou autres moyens pour accélérer la décongélation sauf ce qui est recommandé par le fabricant.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas endommager le système de réfrigération.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de stockage sauf s'ils sont recommandés par le fabricant.

**AVERTISSEMENT:** L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

**AVERTISSEMENT:** Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sauf si elles sont sous la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Conserver les clés dans un endroit hors de portée des enfants.
- Avant de faire l'entretien ou le nettoyage de l'appareil, débranchez-le de son alimentation.
- Si le fil d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- La formation de givre sur les parois intérieures de l'évaporateur et les parties supérieures est un phénomène naturel et normal. Retirez le givre avec un chiffon sec.
- Prenez note que toute modification de l'appareil annulera toutes les garanties et la responsabilité du fabricant.

## Index.

Avant d'utiliser le congélateur.....	2
Mise en marche - première fois.....	3
Entretien.....	3
Caractéristiques techniques.....	3
Installation.....	4
En cas de panne.....	4
Ajustage de la porte.....	4
Tableau de commande.....	5
Montage de serrure.....	5
Changement de côté des charnières.....	6
En cas de panne.....	6
Garantie -service.....	7
Mise au rebut.....	8

## Caractéristiques techniques

Voir fig. 1

Ce dispositif est conforme aux directives de l'U.E. le concernant, y compris la Directive 2006/95/CEE sur la Basse Tension et la Directive 2004/108/CE sur la Compatibilité Electromagnétique.

La plaque signalétique placée à l'intérieur comporte divers renseignements techniques ainsi que le numéro de modèle et de série.

## Mise en marche première fois.

Vérifier si l'armoire est en bon état. Les dégâts survenus en cours de transport devront immédiatement être signalés au dépositaire.

Laver les parois extérieures de l'armoire et les portes avec un produit à vaisselle doux et non parfumé, puis essuyer. Ne pas utiliser de décapants risquant de faire des rayures, de laine d'acier, etc.

## Entretien.

Le nettoyage des parois intérieures doit être effectué à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé.

Débrancher l'armoire pendant le nettoyage.

La cache-socle peut s'enlever, ce qui permet de passer l'aspirateur en-dessous.

Ne pas oublier de nettoyer le bac d'écoulement d'eau du réfrigérateur.

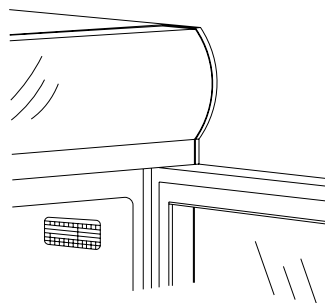


Fig. 1

# Installation

Page A + B

L'armoire doit être placée dans un endroit sec et de manière à ne pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.

Lors de la mise en place, l'armoire doit être d'aplomb, ce qui s'obtient aisément grâce aux pieds réglables à l'avant du socle.

L'armoire ne doit pas être appuyé contre un mur du côté charnières.

S'il est installé sur un tapis ou un plancher en bois, il convient de s'assurer au bout de quelque temps qu'il est toujours de niveau, car il y a risque de tassement sur une assise molle.

Pour montage encastré du refroidisseur à bouteilles dans une armoire il faut prendre 3 facteurs en considération.

1. Il faut qu'il y ait un espace au dessus de l'appareil pour que le système de réfrigération puisse fonctionner à satisfaction.
2. Quand la porte est ouverte, l'appareil tient de la place supplémentaire et donc la porte doit être placée ou à l'extérieur de l'armoire ou l'appareil doit avoir un espace de 1,5 cm à ce côté où l'appareil est suspendu.
3. L'appareil doit être placée avec un espace suffisant au mur au côté de charnière.

En outre le refroidisseur à bouteilles peut s'intégrer ou être placé «côté à côté» d'un autre appareil.

Les prescriptions locales éventuelles relatives à l'installation de réfrigérateurs doivent être observées.

En cas d'orage, il peut y avoir des coupures de courant: Tenir compte de ce fait, si l'appareil est installé dans une résidence

secondaire ou tout autre endroit où une coupure de courant ne sera pas immédiatement constatée.

Tous droits de modification de la construction et des détails des équipements sont réservés sans avis préalable.

## Ajustage de la porte

Voir fig. 2

Ajuster l'inclinaison de la porte en desserrant légèrement les 2 vis et en déplaçant la charnière de la porte dans les ferrures.

Serrer les 2 vis, quand la porte a été ajustée correctement.

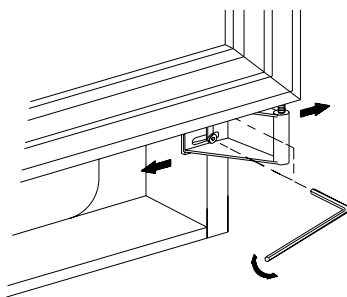


Fig. 2

## Tableau de commande (Deux modèles différents)

Le tableau de commande est caché derrière la pièce de couverture au-dessus de la porte. Afin de trouver accès à celui-ci, la porte doit être ouverte.



Fig. 3

Fig. 3

Ajuster la température désirée en tournant le bouton à la côté droite du panneau.

Si le bouton est tourné à une position négative, le système de refroidissement s'arrête.

Allumer/éteindre la lumière en poussant le bouton à la côté gauche.

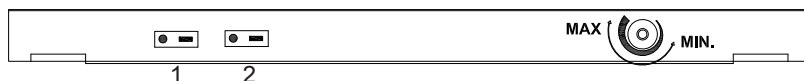


Fig. 4

Fig. 4

Ajuster la température désirée en tournant le bouton à la côté droite du panneau.

1: Allumer/éteindre la lumière en poussant le bouton à la côté gauche.

2: Allumer/éteindre en poussant le bouton à la côté gauche et le système de refroidissement s'arrête.

## Montage de serrure

(Équipement supplémentaire.)

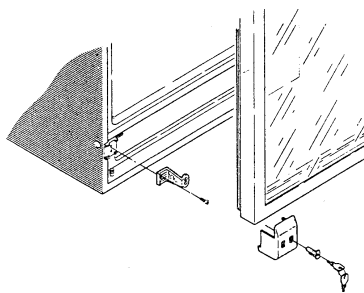


Fig. 5

# Changement de cote des charnières

Page C

1. Démonter la superstructure. Voir fig. 1.
2. Démonter la charnière supérieure. Voir fig. 2. Bien tenir la charnière car elle est soumise à la pression d'un ressort et pivote lorsqu'on enlève les vis.
3. Retirer la porte en la soulevant et démonter le ressort situé dans l'orifice de la charnière.
4. Monter le nouveau ressort. Voir fig. 3. Engrener le ressort dans le support de la moulure en aluminium et le bloquer. Monter la bague et le pivot.
5. Déplacer la charnière inférieure sur le côté gauche. Voir fig. 4.
6. Monter la porte (voir fig. 5). Monter la charnière supérieure comme le montre l'illustration et le faire pivoter de 180°, contre le sens des aiguilles d'une montre et serrer.

## En cas de panne

Avant de faire venir un réparateur, vérifier:

- Que la fiche est bien enfoncée.
- Que le fusible est intact.
- Qu'il n'y a pas de coupure de courant.
- Que le tableau de commande est convenablement réglé.
- Mettez l'armoire hors circuit, éventuellement au thermostat pendant 15 min. Remettre en circuit et au bout de 5 min. vérifier s'il y a formation de givre sur l'évaporateur.
- Ne pas ouvrir l'armoire plus que nécessaire.

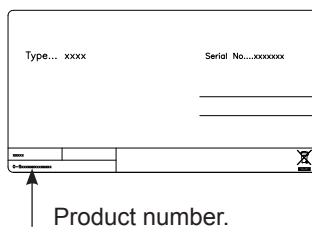
## Garantie, pièces de rechange et service après-vente

Les pannes ou les dommages dûs directement ou indirectement à une utilisation incorrecte ou fautive, un entretien insuffisant, un encastrement, une mise en place ou un raccordement incorrects, ainsi qu'à un incendie, un accident, un impact de foudre, des variations de tension et tout autre dysfonctionnement électrique dû par exemple à des fusibles ou disjoncteurs défectueux, ou à des défauts du réseau d'alimentation électrique, ainsi que dans le cas de réparations effectuées par des personnes autres que les réparateurs agréés par le fournisseur, et en termes généraux l'ensemble des pannes et dommages dont le fournisseur peut prouver qu'ils sont dûs à d'autres causes que des erreurs ou défauts de fabrication et de matériaux et qui, par conséquent, ne sont pas couverts par la garantie.

Veillez noter que lors d'une intervention dans la construction ou d'une modification des composants de l'appareil a été fait, la garantie et la responsabilité du fournisseur cesse, et l'appareil ne peut pas être utilisé légitimement. L'autorisation figurant sur la plaque signalétique ne sera plus valable. Les dommages dûs au transport et constatés chez le client sont à régler entre le client et le revendeur, ce qui signifie que ce dernier doit s'assurer de la satisfaction du client.

Avant de faire appel à l'assistance du service après-vente, toujours contrôler les points énumérés dans la liste de recherche des pannes (voir ce point). Dans le cas où la cause de l'intervention demandée ressort de la responsabilité de la personne ayant fait appel au service après-vente, par exemple si la panne de l'appareil est due à un fusible grillé ou à une mauvaise utilisation, est cette personne qui devra

régler les frais entraînés par cette intervention. Pièces de rechange Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le type, le numéro de série et de production. Ces renseignements se trouvent sur l'écusson signalétique au dos de l'appareil. La plaque signalétique renferme plusieurs informations techniques, ainsi que les numéros de type et de série de l'appareil.



## Mise au rebut

**Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés.**



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



**Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne**

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

**[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]**

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.



**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)**

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.





## Advarsel

Såfremt apparatet indeholder kulbrintekølemiddel, henvises til nedenstående retningslinier.

Da kølemidlet, som anvendes i apparatet, er en brændbar gasart, er det vigtigt at sikre, at kølekredsløb og rør ikke er beskadigede.

Standard EN378 angiver, at rummet hvor apparatet installeres skal have en volumen på 1m<sup>3</sup> pr. 8 g kulbrinte kølemiddel, der er brugt i apparatet. Dette for at undgå dannelse af brandfarlige gas-/luftblandinger i rummet, hvor apparatet er placeret, hvis der skulle opstå en utæthed i kølekredsløbet. Mængden af kølemiddel i apparatet er angivet på typeskiltet.

**ADVARSEL:**Lad ventilationsåbninger, i apparatets kabinet og i eventuelt indbygningsmodul, være utildækkede.

**ADVARSEL:**Anvend ikke mekaniske apparater eller andre hjælpemidler til at accelerere afrimningsprocessen, foruden de, som er anbefalet af fabrikanten.

**ADVARSEL:**Anvend ikke elektriske apparater inden i skabet, medmindre de er af en type anbefalet af fabrikanten.

**ADVARSEL:**Apparatet må ikke udsættes for regn.

**ADVARSEL:**Dette apparat er ikke beregnet til brug af små børn, medmindre det er blevet tilstrækkeligt kontrolleret af en ansvarlig person, at de kan anvende

apparatet forsvarligt. Små børn skal være under opsyn, for at sikre at de ikke leger med apparatet.

- Opbevar altid nøglerne et separat sted utilgængeligt for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten før reparation eller rengøring af apparatet.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens serviceagent eller anden fagmand for at undgå fare.
- Dannelse af rim på den indvendige fordamperplade og de øverste dele er normalt. Apparatet skal derfor afrimes i forbindelse med almindelig rengøring eller vedligeholdelse.
- Vejledning til udskiftning af belysning skal fremgå af brugsanvisningen.
- Vær opmærksom på, at ændringer i apparatets konstruktion vil medføre, at al garanti og produktansvar bortfalder.

## Indholdsfortegnelse:

Advarsel.....	2
Igang sætning første gang.....	3
Vedligeholdelse .....	3
Tekniske data.....	3
Installation .....	4
Justering af dør.....	4
Betjeningspanel.....	5
Skift af hængselside fra højre til venstre .	6
Hvis apparatet ikke virker .....	6
Reklamation og service .....	7
Bortskaffelse.....	8

## Tekniske data

Se fig. 1. Dette apparat overholder bestemmelserne i relevante EU Direktiver herunder Lavspændings Direktivet 2006/95/EØF og Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF

Typeskiltet som er placeret inde i apparatet, indeholder forskellige tekniske oplysninger samt type- og serienummer.

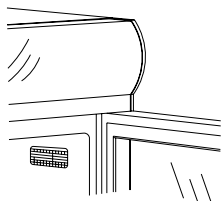


Fig. 1

## Igang sættelse første gang

Undersøg skabet for evt. transportskader.

Transportskader bedes meddelt forhandleren omgående.

Åben døren og fjern beskyttelsesemnet der er monteret øverst på indersiden af glassdøren.

Afvask skab og døre ud- og indvendig med mildt uparfumeret opvaskemiddel og aftør det. Benyt ikke ridsende skuremidler, ståluld el. lign.

## Vedligeholdelse

Under rengøring afbrydes apparatet, og stikket tages ud.

Indvendig rengøring bør foretages med uparfumeret opvaskemiddel.

Tag evt. toppanelet af og vask det samtidig med indvendig rengøring.

Bundpanelet kan aftages, hvorefter underlaget kan støvsuges.

For at kølesystemet kan fungere optimalt må trådkondensator og kompressor på skabets bagside fra tid til anden rengøres med børste eller støvsuger.

Husk også at rengøre afløbsrenden.

## Installation

Se skitserne side A + B

Apparatet skal anbringes på et tørt sted og således, at det ikke udsættes for direkte sol eller anden varme.

**VIGTIGT** - Skabet skal stå lige ved opstillingen, hvilket let reguleres ved hjælp af de stilbare fødder i soklens forkant. Skabet må ikke hvile mod en mur i hængselsiden.

Hvis skabet bliver monteret på et tæppe eller et trægulv, bør skabet justeres igen efter et stykke tid, da der er mulighed for sætning i blødt underlag.

Hvis flaskekøleren skal bygges ind i et skab el. lign., er man nødt til at tage hensyn til 3 faktorer: Se side B

1. Der skal være en passende luftsprække over flaskekøleren, for at kølesystemet kan fungere tilfredsstillende.
2. Når døren åbnes fylder flaskekøleren, reelt mere i bredden, således at døren enten skal være placeret uden for skabet, eller skabet skal have mindst 1,5 cm luft til den side hvor døren er hængslet.
3. Afstanden til vægge o.lign. i hængselsiden skal have en passende størrelse.

To apparater kan sammenbygges.

Stikkontakten med jord anbringes bedst oven over apparatet 2,0 m over gulvet.

Eventuelle lokale forskrifter for installation af apparatet skal overholdes.

Under tordenvejr kan der opstå strømafbrydelse. Vær opmærksom på dette forhold, når skabet opstilles i sommerhuse eller andre steder, hvor man ikke umiddelbart vil bemærke en afbrydelse af strømmen.

## Justering af dør

Se fig. 2

Dørhældningen justeres ved at løsne de 2 skruer ganske let og forskyde dørhængslet i beslaget.

Når døren sidder korrekt, spændes de 2 skruer fast.

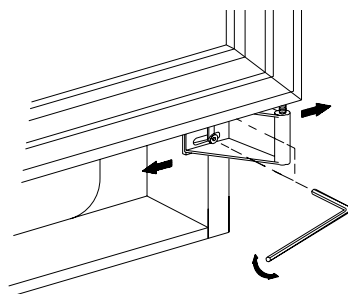


Fig. 2

## Betjeningspanel (to forskellige modeller)

Betjeningspanelet er skjult bag blændestykket over døren, døren skal åbnes for at få adgang hertil.



Fig. 3

Fig. 3

Den ønskede temperatur indstilles ved at dreje på knappen på højre side af panelet  
Drejes knappen i minusposition slukkes kølesystemet.

Når du trykker på knappen på venstre side tændes / slukkes lyset.



Fig. 4

Fig. 3

Den ønskede temperatur indstilles ved at dreje på knappen på højre side af panelet

Når du trykker på knappen 1 på venstre side tændes / slukkes lyset.

Når du trykker på knappen 2 på venstre side tændes / slukkes for apparatet

## Montering af lås

(Ekstra tilbehør)

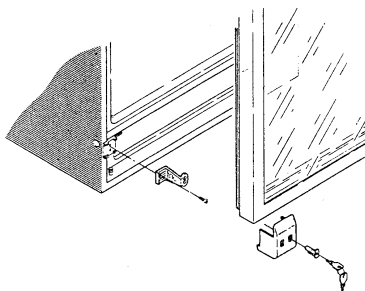


Fig. 5

## Skift af hængselsside fra højre til venstre

Se skitserne side C

1. Top-hatten afmonteres. Se pos. 1.
2. Tophængslet afmonteres. Se pos 2. Hold fast i hængslet, da det er fjederpåvirket og derfor drejer rundt, når skrueerne fjernes.
3. Løft døren af og afmonter fjederen i hængselhullet.
4. Den nye fjeder monteres. Se pos 3. Fjederen skal komme i indgreb i holderen i alulisten og låses. Bøsning og tap monteres.
5. Bundhængslet flyttes over i venstre side. Se pos 4.
6. Døren monteres (se pos. 5), og top-hængslet monteres som vist og drejes 180° mod uret og fastspændes.

## Hvis apparatet ikke virker.

Før De tilkalder service, undersøg da følgende:

- At stikket sidder rigtigt i stikdåsen.
- At strømmen ikke er afbrudt af f.eks. HFI-relæ.
- At betjeningspanelet er korrekt indstillet.
- Sluk for skabet i 15 min. Tænd igen og efter yderligere 5 min. Se da efter om der er rimdannelser på fordamperen.
- Åben ikke unødvendigt for skabet.

# Reklamation, reservedele og service

## Reklamationsretten

Såfremt der konstateres fejl ved produktet, kan De over for leverandøren gøre brug af reklamationsretten ifølge gældende lovgivning. Producenten skal for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved apparatets normale brug under forudsætning af, at apparatet er købt som fabriksnyt i Danmark. For Grønland og Færøerne gælder særlige bestemmelser.

Såfremt det skønnes nødvendigt at apparatet indsendes til værksted, sker indsendelse og returnering for producentens regning og risiko.

Der er ikke dækning for fejl eller skader direkte eller indirekte opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse, forkert indbygning, opstilling eller tilslutning. Det samme gælder for brand, ulykke, lynnedslag, spændingsvariationer eller andre elektriske forstyrrelser som f.eks. defekte sikringer eller fejl i forsyningsnettets elektriske installationer.

Reparationer udført af andre end de anviste reparatører, og i det hele taget fejl og skader, som leverandøren kan godtgøre skyldes andre årsager end fabrikations- og materialefejl, er ikke omfattet af reklamationsretten.

Vær opmærksom på, at ved indgreb i apparatets opbygning, og ved ændring af apparatets komponentbestykning bortfalder garanti og produktansvar og apparatet kan ikke lovligt anvendes. Godkendelse anført på mærkeskilt er ligeledes ugyldig.

Transportskader, der konstateres hos forbrugeren, er primært en sag mellem forbrugeren og forhandler, dvs. forhandler må drage omsorg for, at forbrugeren stilles tilfreds. Inden du tilkalder serviceassistance, bedes du kontrollere de fejlmuligheder, du selv kan afhjælpe. (Se brugsanvisningen)

Såfremt dit krav om afhjælpning er uberegtiget, eksempelvis hvis apparatets svigt skyldes en sprunget sikring eller en fejlbetjening, må du selv betale de omkostninger, der er forbundet med at have tilkaldt serviceassistance.

## Reservedele

Angiv venligst type- og serienummer samt prod. nummer, når du bestiller reservedele

Disse oplysninger finder du på typeskiltet. Typeskiltet indeholder forskellige tekniske oplysninger, samt type- og serienummer. Husk altid at bruge autoriserede håndværkere, hvis der er noget der skal repareres eller udskiftes!

Type... xxxx	Serial No....xxxxxxx
_____	
_____	
xxxx	
0-xxxxxxx	

↑  
Product number.

## Bortskaffelse.

### *Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektriskrot og brugte batterier*



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektriskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.



### **For kommercielle brugere i Den Europæiske Union**

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

### **[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]**

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

### **Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):**



Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.





## Advertencia.

En caso de que el aparato contenga refrigerante de hidrocarburos, por favor, consulte la lista de directrices que figura más abajo.

Puesto que el aparato contiene un refrigerante inflamable, es esencial asegurarse de que no esté dañada la tubería de refrigeración.

La Norma EN378 establece que el local en el que Ud. instale su aparato deberá tener un volumen de 1m<sup>3</sup> por 8 g de refrigerante de hidrocarburos usado en los aparatos. El objetivo es evitar la formación de mezclas de aire/gas inflamable en el local donde esté situado el aparato, en caso de un escape en el circuito del refrigerante. La cantidad de refrigerante usado en su aparato se indica en la placa de datos.

- **ADVERTENCIA:**Mantenga las aberturas de ventilación de la caja del aparato o de la estructura integrada libres de obstrucciones
- **ADVERTENCIA:**No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante
- **ADVERTENCIA:**No dañe el sistema del refrigerante
- **ADVERTENCIA:**No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante
- **ADVERTENCIA:**No se debe exponer el aparato a la lluvia
- **ADVERTENCIA:**No deben usar este aparato niños pequeños ni personas débiles, salvo en caso de que estén vigilados por una persona responsable que se ocupe de que lo utilicen sin peligro. Debería vigilarse a los niños pequeños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga siempre las llaves en lugar separado y fuera del alcance de los niños
- Antes de realizar el servicio o limpieza del aparato, desenchúfelo de la corriente o desconecte la fuente de alimentación eléctrica
- Si se ha dañado el cable de alimentación eléctrica, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su técnico de servicio o personal de una formación equivalente, para evitar peligros
- La formación de escarcha sobre la pared del evaporador interno y las partes superiores es un fenómeno natural. Por tanto, debería descongelarse el aparato durante la limpieza o el servicio de mantenimiento normales
- Por favor, tenga en cuenta que los cambios en la construcción del aparato cancelarán todo tipo de garantías y responsabilidad del producto.

## Índice.

Advertencia.....	2
Puesta en marcha por primera vez .....	3
Mantenimiento.....	3
Datos técnicos.....	4
Seguridad .....	5
Instalación .....	4
Ajuste de la puerta.....	4
Panel de mandos.....	5
Montaje de la cerradura.....	5
Cambio de lado de los bisagras .....	6
Si algo no funciona.....	6
Garantía, repuestos y servicio.....	7
Eliminación de electrodomésticos. ....	8

## Datos técnicos.

Este aparato cumple con las directivas UE relevantes, incluso Directiva de Bajo Voltaje 2006/95/CEE y Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

La placa de características, situada en el interior del aparato, contiene algunos datos técnicos, además del número de tipo y serie. del número de tipo y serie.

## Puesta en marcha por primera vez.

Asegúrese de que el armario no ha sido dañado durante el transporte.

De no estar ven perfectas condiciones, comuníquese inmediatamente al distribuidor.

Lavar el armario y la puerta por fuera y por dentro con agua y jabón neutro no perfumado. Séquelo bien. No utilice estropajos metálicos ni sustancias abrasivas.

## Mantenimiento.

La limpieza interior se debe efectuar con jabón neutro no perfumado.

El panel superior se debe desmontar y limpiar periódicamente. Durante la limpieza, se debe apagar y desenchufar el aparato. El panel inferior se puede desmontar para facilitar la limpieza del suelo.

Para asegurar el funcionamiento óptimo del sistema de refrigeración, limpiar periódicamente con cepillo o aspiradora el condensador de alambre y el compresor.

No se olvide de limpiar el desagüe.

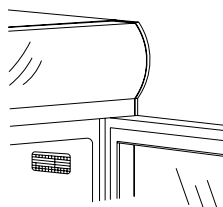


Fig. 1

# Instalacion

Página A + B

Instale el aparato en un lugar seco y de forma que no esté expuesto a los rayos directos del sol o a cualquier otra fuente de calor.

**IMPORTANTE:** El aparato tiene que nivelarse. Esto se consigue fácilmente regulando las patas ajustables en la parte frontal del zócalo. El aparato no debe estar apoyado contra la pared en el lado de las bisagras.

Si el aparato es instalado sobre moqueta o suelo de madera, debe ser de nuevo ajustado después de un tiempo, ya que puede desnivelarse al ser un suelo blando.

Si se desea que el refrigerador de botellas esté empotrado en un armario o algo similar, hay que considerar tres factores:

1. Para que el sistema de refrigeración funcione satisfactoriamente, tiene que haber un hueco adecuado encima del refrigerador de botellas para la ventilación, página B
2. Al abrir la puerta, el refrigerador ocupa más sitio, por lo cual se debe colocar la puerta fuera del armario o debe haber un hueco de 1,5 cm como mínimo en el lado de las bisagras, página B.
3. Entre el aparato y la pared debe haber una distancia adecuada en el lado de las bisagras, página B.

Además, el armario puede ser adosado con otro armario, página B.

El enchufe con toma de tierra debe ser colocado encima del aparato, a 2 m sobre el suelo.

Se deben cumplir las eventuales normas locales sobre la instalación de este aparato.

Durante las tormentas puede producirse un corte del suministro eléctrico. Debe tener esto en cuenta al instalar el aparato en casas de veraneo o otros lugares donde no pueda detectar inmediatamente el corte de suministro.

Se reserva el derecho de modificar la construcción y equipos del aparato, sin previo aviso.

## Ajuste de la puerta

Ver fig. 2

La inclinación de la puerta es ajustada aflojando los dos tornillos un poco y desalojando la charnela en el herraje.

Cuando la puerta está en la posición correcta los dos tornillos son apretados.

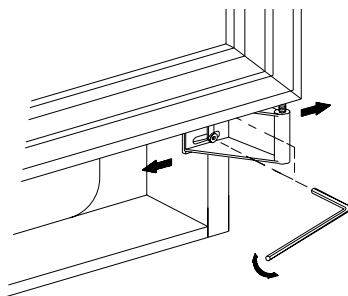


Fig. 2

## Panel de mandos (Nota: Hay dos modelos diferentes)

El panel de mandos es escondido detrás de la pieza ciega sobre la puerta que debe ser abierta para tener acceso al panel.



Fig. 3

Fig 3

La temperatura deseada se ajusta girando el mando en el lado derecho del panel. Activando el mando en menos de posición del sistema de refrigeración está apagado. Cuando se pulsa el botón en el lado izquierdo se puede encender / apagar la luz.

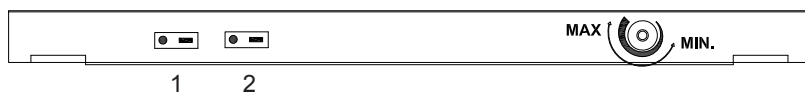


Fig. 4

Fig 4

La temperatura deseada se ajusta girando el mando en el lado derecho del panel. Cuando se pulsa el botón 1 en el lado izquierdo se puede encender / apagar la luz. Cuando se presiona el botón 2 en el lado izquierdo se puede activar / desactivar el sistema de refrigeración.

## Montaje de la cerradura

(Opcional)

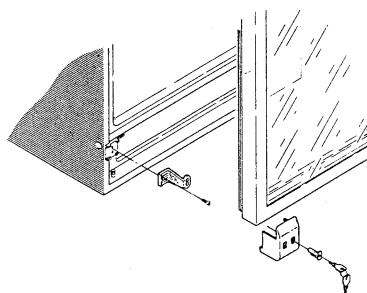


Fig. 5

## Cambio de lado de los bisagras - derecha a izquierda

Ver pág. C

1. Se desmonta la pieza superior. Consulte la fig. 1.
2. Se desmonta el gozne superior. Consulte la fig. 2. Sujete el gozne, ya que está cargado con un muelle y si no girará al retirar los tornillos.
3. Se levanta y retira la puerta, y se desmonta el muelle en el orificio del gozne.
4. Se monta el muelle nuevo. Consulte la fig. 3. El muelle debe introducirse con su fijador en la banda de aluminio y bloquearse.  
Se montan el casquillo y el pivote.
5. Se mueve el gozne inferior al lado izquierdo. Consulte la fig. 4.
6. Se monta la puerta (consulte la fig. 5) y el gozne superior de la forma indicada, girándolo 180° de derecha a izquierda y apretándolo.

## Si algo no funciona

Antes de llamar al Servicio Técnico, compruebe que:

- La clavija esté correctamente enchufada.
- El fusible esté intacto.
- No esté desconectada la corriente.
- Los mandos estén correctamente ajustados.
- Apague el aparato, p.ej. mediante el termostato, durante 15 min. Vuelva a ponerlo en marcha y controle, pasados 5 min., si se forma escarcha en el evaporador.
- No abra el armario si no es necesario.

# Garantía, repuestos y servicio

## Exclusiones de la Garantía.

Fallos y daños causados directa o indirectamente por uso erróneo o indebido, mantenimiento insuficiente, integración o instalación erróneos o conexiones eléctricas defectuosas. Incendio, accidente, rayos, variaciones de voltaje u otras interferencias eléctricas, incluidos fusibles defectuosos o fallos en las instalaciones de suministro eléctrico.

La Garantía no cubre reparaciones realizadas por centros de servicio distintos de los autorizados, ni aquellos fallos y daños que el fabricante demuestre que se deben a causas distintas a defectos de fabricación o de materiales.

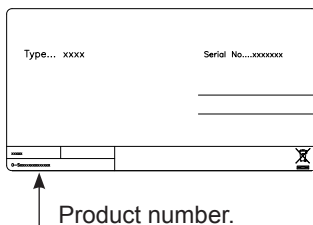
Por favor, tenga en cuenta que los cambios en la construcción del aparato o en sus componentes cancelarán esta Garantía y la responsabilidad de producto, y no podrá utilizarse el aparato legalmente. También quedará cancelada la autorización concedida en la placa de datos de servicio.

Los daños ocurridos durante el transporte y descubiertos por el comprador son principalmente un asunto a resolver entre el comprador y el distribuidor, es decir, que el distribuidor debe asegurarse de que se resuelvan las quejas a satisfacción del comprador.

Antes de llamar solicitando asistencia técnica, por favor intente resolver el fallo Ud. mismo (vea Localización de Fallos). Si su solicitud de asistencia técnica es injustificada, por ejemplo, si el electrodoméstico ha fallado como resultado de un fusible fundido o por un uso erróneo, deberá abonar los costes incurridos con su llamada de solicitud de asistencia técnica.

## Repuestos.

Al hacer pedidos de repuestos, le sugerimos indicar el tipo y los números de serie y de producción del electrodoméstico. Esta información aparece en la placa de identificación del fabricante colocada en la parte trasera del electrodoméstico. La placa del fabricante contiene diversa información técnica, incluido el tipo de aparato y el número de serie.



## Eliminación de electrodomésticos

### **Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas.**



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos. Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



### **Para usuarios empresariales en la Unión Europea**

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### **[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]**

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

### **Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):**



Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados





## Advertencia.

En caso de que el aparato contenga refrigerante de hidrocarburos, por favor, consulte la lista de directrices que figura más abajo.

Puesto que el aparato contiene un refrigerante inflamable, es esencial asegurarse de que no esté dañada la tubería de refrigeración.

La Norma EN378 establece que el local en el que Ud. instale su aparato deberá tener un volumen de 1m<sup>3</sup> por 8 g de refrigerante de hidrocarburos usado en los aparatos. El objetivo es evitar la formación de mezclas de aire/gas inflamable en el local donde esté situado el aparato, en caso de un escape en el circuito del refrigerante. La cantidad de refrigerante usado en su aparato se indica en la placa de datos.

- **ADVERTENCIA:** Mantenga las aberturas de ventilación de la caja del aparato o de la estructura integrada libres de obstrucciones
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante
- **ADVERTENCIA:** No dañe el sistema del refrigerante
- **ADVERTENCIA:** No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante
- **ADVERTENCIA:** No se debe exponer el aparato a la lluvia
- **ADVERTENCIA:** No deben usar este aparato niños pequeños ni personas débiles, salvo en caso de que estén vigilados por una persona responsable que se ocupe de que lo utilicen sin peligro. Debería vigilarse a los niños pequeños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga siempre las llaves en lugar separado y fuera del alcance de los niños
- Antes de realizar el servicio o limpieza del aparato, desenchúfelo de la corriente o desconecte la fuente de alimentación eléctrica
- Si se ha dañado el cable de alimentación eléctrica, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su técnico de servicio o personal de una formación equivalente, para evitar peligros
- La formación de escarcha sobre la pared del evaporador interno y las partes superiores es un fenómeno natural. Por tanto, debería descongelarse el aparato durante la limpieza o el servicio de mantenimiento normales
- Por favor, tenga en cuenta que los cambios en la construcción del aparato cancelarán todo tipo de garantías y responsabilidad del producto.

## Indici.

Attenzione.....	2
Prima di utilizzare l'apparecchio.....	3
Manutenzione.....	3
Dati tecnici.....	4
Installazione.....	4
Adattamento della porta.....	4
Pannello di comando.....	5
Montaggio del serratura.....	5
Inversione della posizione dei cardini.....	6
L'apparecchio ha smesso di funzionare? ..	6
Garanzia.....	7
Smaltimento.....	8

## Dati tecnici.

Questo apparecchio è conforme alle pertinenti direttive UE, ivi comprese la Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CEE e la Direttiva 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica

La targhetta fissata all'interno dell'apparecchio, fornisce diverse informazioni tecniche nonché tipo e numero di serie.

## Prima de utilizzare l'apprecchio.

Controllare che l'armadio non sia danneggiato.

Vi preghiamo di riferire qualsiasi danno immediatamente al vostro rivenditore. Lavate l'armadio all'esterno ed all'interno con un detergente delicato ed inodore, ed asciugatelo sfregando. Non usare polveri abrasive, paglietta metallica o simili prodotti.

## Manutenzione.

Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina mentre si lava l'armadio. Utilizzare solo detersivi inodori per la pulizia interna dell'apparecchio. Mentre si pulisce l'interno dell'armadio si può togliere il pannello superiore per lavarlo.

Lo zoccolo può essere rimosso per facilitare la pulizia del pavimento con un aspirapolvere. Per ottenere il migliore funzionamento del refrigeratore è necessario pulire di tanto in tanto il condensatore ed il compressore sul retro dell'apparecchio usando una spazzola od un aspirapolvere. Ricordarsi di pulire il tubo di scarico.

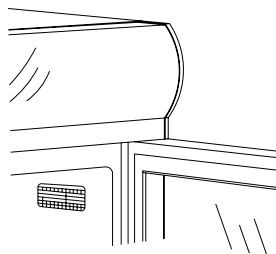


Fig. 1

# Installazione

Vedere i disegni - pag. A + B

Installare l'armadio in luogo asciutto ed in modo da non essere esposto direttamente alla luce del sole o ad altra sorgente di calore.

Livellare l'armadio regolando i piedini anteriori. L'armadio non deve venire a contatto col muro sul lato dove si trovano i cardini della porta. Quando si piazza l'armadio su un tappeto o su un pavimento di legno, esso deve essere livellato nuovamente dopo qualche tempo poichè nel frattempo l'armadio può assestarsi sul sottofondo poco rigido.

Se desiderate installare l'apparecchio all'interno di un mobile, si devono considerare 3 fattori:

1. Vi deve essere spazio sopra l'apparecchio perchè il sistema di refrigerazione possa funzionare in modo soddisfacente.
2. Quando si apre la porta, l'apparecchio occupa più spazio in larghezza e perciò la porta deve essere posta fuori dal mobile oppure vi deve essere almeno 1,5 cm d'aria sul lato del cardine.
3. La distanza dal muro sul lato del cardine deve essere sufficiente per permettere l'apertura della porta.

Si possono inoltre montare insieme due armadi.

E' buona norma di sicurezza collegare al muro la messa a terra almeno 2,0 m al di sopra del pavimento. Devono essere inoltre osservate tutte le regole locali valevoli per questo tipo di installazione.

Durante i temporali la corrente elettrica può essere interrotta.

Dovreste tenerne conto quando si deve installare l'apparecchio in bungalow di fine settimana od in altri luoghi dove non si ha la possibilità di scoprire immediatamente che l'energia elettrica è stata interrotta. Non osservando i precedenti avvertimenti, l'apparecchio e gli accessori potrebbero essere danneggiati in modo imprevedibile.

## Adattamento della porta.

(Vedi fig. 2

Adattare la posizione della porta allentando leggermente le 2 viti e spostando il cardine della porta sul supporto.

Stringere le 2 viti quando la porta è a posto.

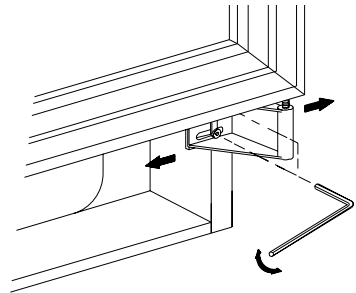


Fig. 2

## Pannello di comando. (Nota: Due modelli diversi)

Il pannello comandi è nascosto dietro la copertura sopra la porta. Per poter accedere al pannello di controllo, si deve aprire la porta.

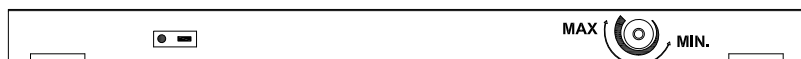


Fig. 3

Vedi fig. 3

La temperatura desiderata viene regolata ruotando la manopola sul lato destro del pannello. Ruotando la manopola in posizione minus il sistema di raffreddamento è spento.

Quando si preme il pulsante sul lato sinistro è possibile accendere / spegnere la luce.

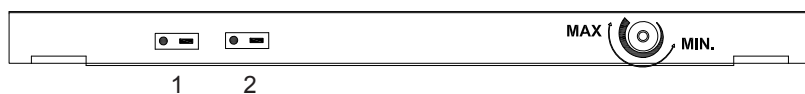


Fig. 4

Vedi fig. 4

La temperatura desiderata viene regolata ruotando la manopola sul lato destro del pannello. Quando si preme il pulsante 1 sul lato sinistro è possibile accendere / spegnere la luce.

Quando si preme il pulsante 2 sul lato sinistro è possibile accendere / spegnere il sistema di raffreddamento.

## Montaggio del serratura

(Optional).

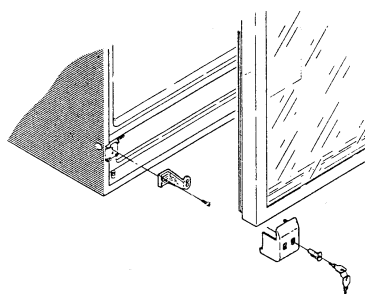


Fig. 5

## Inversione della posizione dei cardini - da destra a sinistra

Vedi page C)

1. Smontare il coperchio superiore. Vedi fig. 1.
2. Smontare il cardine superiore. Vedi fig. 2. Trattenere il cardine perchè è caricato a molla e tende a ruotare quando si tolgono le viti.
3. Sollevare la porta e smontare la molla nel foro del cardine.
4. Montare la nuova molla. Vedi fig. 3. La molla deve essere portata a fare presa sul fermo sulla lista di alluminio ed essere chiusa. Montare la boccola ed il perno.
5. Portare a sinistra il cardine inferiore. Vedi fig. 4.
6. Montare la porta (vedi fig. 5). Il cardine superiore va montato come mostrato, ruotato 180° in senso antiorario e fissato.

## L'apparecchio ha smesso di funzionare ?

Prima di chiamare un tecnico, controllare che:

- La spina sia bene inserita nella presa a muro.
- Il fusibile sia intatto.
- La corrente non sia venuta a mancare.
- Tutti i comandi siano in posizione corretta.
- Spegnere l'apparecchio per 15 minuti (agendo ad esempio sul termostato). Poi accenderlo di nuovo e dopo 5 minuti controllare se l'evaporatore è brinato.
- Non aprire l'armadio quando non è necessario.

## Garanzia, parti di ricambio e assistenza.

### Limitazioni della garanzia

Difetti e danni direttamente o indirettamente provocati da una gestione non corretta, usi impropri, manutenzione insufficiente, montaggio, installazione o connessioni principali non corretti, fuoco, incidenti, fulmini, variazioni di tensione o altre interferenze di natura elettrica, ivi compresi fusibili difettosi o guasti nelle installazioni principali, riparazioni eseguite da persone che non siano i tecnici dei centri di servizio omologati dalla Vestfrost, nonché qualsiasi altro guasto e danno che il fabbricante possa comprovare sia dovuto a cause diverse da difetti di fabbricazione o di materiale, non sono coperti dalla garanzia.

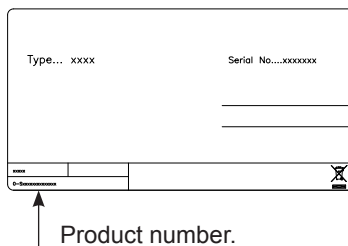
Si tenga presente che in caso di manomissioni nella struttura dell'apparecchio o di modifiche alla componentistica dello stesso, la garanzia e la responsabilità per danno dai prodotti della Vestfrost decadono, e l'apparecchio non può essere utilizzato nel rispetto delle leggi. Allo stesso modo, l'omologazione indicata sulla targhetta della Vestfrost risulterà invalidata.

I danni dovuti al trasporto scoperti dall'acquirente sono principalmente una questione che va risolta tra l'acquirente ed il distributore, vale a dire che il distributore deve assicurare che tali reclami vengano risolti in modo soddisfacente per il cliente.

Prima di richiedere l'assistenza tecnica, Vi invitiamo a controllare se non siate in grado di risolvere il problema Voi stessi (vedi: Ricerca guasti). Facciamo presente che in caso di richieste di assistenza ingiustificate, ad esempio se l'apparecchio non funziona a causa di un fusibile bruciato o una gestione non corretta, i costi dovuti alla Sua chiamata Le verranno addebitati.

### Parti di ricambio

Quando si devono ordinare delle parti di ricambio, indicare i numeri di tipo, di serie e di produzione del Suo apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta all'interno dell'armadio. La targhetta contiene diverse informazioni di carattere tecnico, ivi compresi i numeri di tipo e di serie.



Nota: Quando il Suo apparecchio dev'essere riparato o sostituito, si rivolga sempre a centri di assistenza autorizzati!

## Smaltimento.

### *Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate.*



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



### **Per utenti commerciali nell'Unione Europea**

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### **[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]**

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.



### **Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):**

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.





## Waarschuwing

Indien dit toestel koudemiddel met koolwaterstof bevat, dient u onderstaande richtlijnen door te nemen.

Aangezien het toestel ontvlambaar koudemiddel bevat, is het van het allergrootste belang dat de koudemiddelbuizen niet beschadigen.

Norm EN378 stelt dat de ruimte waarin u uw toestel plaatst, een volume heeft van 1 m<sup>3</sup> per 8 g koolwaterstof koudemiddel dat in het toestel wordt gebruikt. De reden hiervoor is te voorkomen dat er in de ruimte waar het toestel is geplaatst bij een lekkage in het koelcircuit ontvlambare gas-/luchtmengsels worden gevormd. De hoeveelheid koudemiddel die in uw toestel aanwezig is, staat aangegeven op het typeplaatje.

**WAARSCHUWING:** Hou de ventilatieopeningen in de kast van het toestel of in de ingebouwde structuur vrij van obstakels.

**WAARSCHUWING:** Gebruik geen andere mechanische instrumenten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan die door de producent worden aanbevolen.

**WAARSCHUWING:** Beschadig het koelsysteem niet.

**WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische toestellen in de vriesruimte, tenzij het type door de producent wordt aanbevolen.

**WAARSCHUWING:** Stel het toestel niet aan regen bloot.

**WAARSCHUWING:** Het is niet de bedoeling dat jonge kinderen of zwakke personen dit toestel gebruiken, tenzij een verantwoordelijk persoon toezicht houdt en er voor kan zorgen dat ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Er moet toezicht gehouden worden op jonge kinderen zodat zij niet met het toestel spelen.

- Bewaar de sleutels altijd op een afzonderlijke plek en buiten bereik van kinderen.
- Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom naar het toestel uit voordat u servicewerkzaamheden uitvoert of het toestel schoonmaakt.
- Als de stroomkabel is beschadigd, moet hij door de producent, haar service-agent of gelijksoortig gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te voorkomen.
- Rijpvorming op de verdamperwand en het bovengedeelte is een natuurlijk verschijnsel. Het toestel moet dan ook ontdooid worden tijdens de gebruikelijke schoonmaak- of onderhoudsbeurt.
- Let erop dat wijzigingen aan constructie van het toestel ertoe leiden dat elke garantie en productaansprakelijkheid zal vervallen.

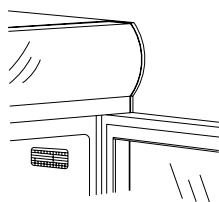
## Inhoud

Waarschuwing .....	2
Inhoud.....	3
Voordat u begint .....	3
Onderhoud.....	3
Technische gegevens .....	3
Installatie .....	4
Aanpassing van de deur.....	4
Bedienpaneel.....	5
Montage van het slot .....	5
Wijzig de scharnierzijde.....	6
Is het toestel gestopt met werken?s.....	6
Garantie, reserveonderdelen.....	7
Verschroten .....	8

## Technische gegevens

Dit toestel beantwoordt aan de toepasselijke EU richtlijnen, waaronder de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EEG en de EMC-richtlijn 2004/108/EG.

Op het typeplaatje staat een aantal technische gegevens en het type- en serienummer.



Afb. 1

## Voordat u begint

Controleer bij de ontvangst dat de kast niet beschadigd is. Transportbeschadigingen moeten aan de handelaar gemeld worden voordat de koelkast in gebruik genomen wordt.

Verwijder de verpakking. Maak de kast van binnen met een sopje van lauw water en een zacht afwasmiddel schoon. Met schoon water nawassen en grondig afdrogen. Gebruik een zachte doek.

## Onderhoud

De plint kan worden verwijderd om reiniging van de vloer met een stofzuiger mogelijk te maken.

Gebruik alleen een ongeparfumeerd oplosmiddel wanneer u de binnenkant van het apparaat reinigt.

U kunt het panel aan de bovenzijde verwijderen en reinigen wanneer u de binnenkant reinigt.

Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u de opbergruimte reinigt.

Om het koelsysteem zo optimaal mogelijk te laten werken, is het nodig om de bedrade condensator en de compressor aan de achterzijde van tijd tot tijd te reinigen met een borstel of stofzuiger. Vergeet niet de afvoerkraan te reinigen.

## Installatie

Zie tekeningen – Pagina's A en B.

Plaats het koelsysteem op een droge plaats en wel zo dat deze niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of aan een andere hittebron.

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. U kunt dit gemakkelijk realiseren door de verstelbare voet aan de voorkant van de onderzijde aan te passen.

Plaats het apparaat niet met de scharnierzijde tegen een muur. Wanneer u het apparaat op een tapijt of houten vloer plaatst, dient u de hoogte na een bepaalde tijd nog eens aan te passen omdat het apparaat zich in de zachte ondergrond kan settelen.

Wanneer u het toestel in een kast zet, dient u drie factoren te onderscheiden:

1. Er dient boven het toestel ruimte te zijn om het koelsysteem naar tevredenheid te laten functioneren.
2. Wanneer de deur is geopend, neemt het toestel meer ruimte in dan het breed is. Daarom dient de deur buiten de kast geplaatst te worden of dient er tenminste een ruimte van 1.5cm aan de scharnierzijde te zijn.
3. De afstand tot de muur vanaf de scharnierzijde dient voldoende groot te zijn.

Het is ook mogelijk om twee toestellen samen te bouwen. Wanneer één van deze een wijnkabinet betreft, hanteer dan een minimale afstand van 25mm tussen het kabinet om de koelprestaties intact te houden.

Het is het veiligst om een geaard stopcontact boven het toestel en tenminste 1.7 tot 2.0m boven de vloer te plaatsen. Alle lokale installatierichtlijnen voor dit type toestellen dient in acht te worden genomen.

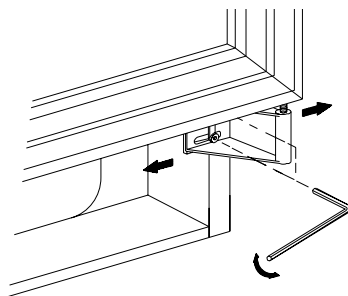
Tijdens een storm kan de stroomtoevoer uitvallen. Wees hiervan bewust wanneer u het toestel in weekendverblijven of andere verblijfplaatsen waar u niet onmiddellijk kunt constateren of de stroom is uitgevallen. De constructie en accessoires kunnen zonder voorafgaande opmerkingen worden aangepast.

## Aanpassing van de deur

Zie afb. 2

Pas de positie van de deur aan door de 2 schroeven licht los te draaien en de scharnieren in de bevestigingspunten te verplaatsen.

Draai de 2 schroeven vast wanneer de deur goed past.



Afb. 2

## Bedienpaneel (Twee verschillende modellen)

Het bedienpaneel bevindt zich achter het klepje boven de deur. Om toegang tot het bedienpaneel te krijgen, moet de deur worden geopend.

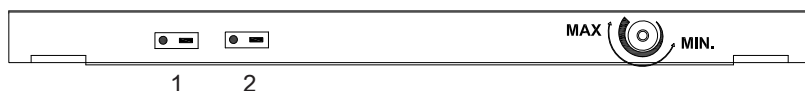


Afb. 3

Zie afb. 3

De gewenste temperatuur wordt geregeld door de knop aan de rechterkant van het paneel. Het inschakelen van de minus-positie is het koelcircuit is uitgeschakeld.

Bij het indrukken van de knop aan de linkerkant kunt u zich wenden aan / uit het licht.



Afb. 4

Zie afb. 4

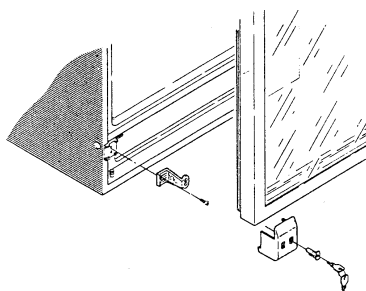
De gewenste temperatuur wordt geregeld door de knop aan de rechterkant van het paneel.

Bij het indrukken van de knop 1 aan de linkerkant kunt u zich wenden aan / uit het licht.

Bij het indrukken van de knop 2 aan de linkerkant kunt u zich wenden aan / uit het koelcircuit.

## Montage van het slot

(Optioneel)



Afb. 5

## Wijzig de scharnierzijde van rechts naar links

Zie tekeningen – Pagina's C

1. De bovenkant is ontmanteld. Zie afb. 1.
2. Het bovenste scharnier is ontmanteld.  
Zie fig. 2. Houd het scharnier vast. Deze staat onder spanning van de veer en zal daardoor draaien wanneer de schroeven worden verwijderd.
3. De deur wordt uitgetild en de veer in het scharniergat ontmanteld.
4. Plaats de nieuwe veer. Zie fig. 3. De veer dient met de in het gaas getrokken te worden terwijl de veerhouder in de aluminium strip wordt geplaatst. Vergrendel het geheel. Monteer de bus en de as.
5. Verplaats het onderste scharnier naar de linkerzijde. Zie afb 4.
6. Monteer de deur (zie afb. 5) en monteer het bovenste scharnier zoals getoond. Draai deze 180° naar links en bevestig hem.

## Is het toestel gestopt met werkemet werken ?

Controleer voor u een monteur belt dat de stekker zich goed in het wandstopcontact bevindt.

- De zekering is intact.
- De stroom is niet uitgevallen.
- Alle bedienapparatuur is juist ingesteld.
- Schakel het kabinet 15 minuten uit (bijvoorbeeld bij de thermostaat). Schakel de stroom in en controleer na 5 minuten of zich ijs op de verdamper heeft afgezet.
- Open het kabinet niet onnodig.

# Garantie, reserveonderdelen en service

## Uitsluiting van garantie.

Fouten en schade die direct of indirect worden veroorzaakt door verkeerde bediening, misbruik, onvoldoende onderhoud, onjuiste gebouw, installatie of stroomaansluiting. Brand, ongelukken, bliksem, netspanningsschommelingen of andere elektrische storingen, waaronder doorgeslagen zekeringen of fouten in de netvoeding vallen niet onder de garantie.

Reparaties die worden uitgevoerd door andere dan goedgekeurde servicecentra en fouten en schaden waarvan de producent kan bewijzen dat zij zijn ontstaan om andere redenen dan productie- of materiaal fouten vallen niet onder de garantie.

Let erop dat wijzigingen aan de constructie van het toestel of wijzigingen aan componenten die in het toestel worden gebruikt, ertoe zullen leiden dat de garantie en de productaansprakelijkheid vervallen en dat het toestel niet in overeenstemming met de wet te gebruiken is. De op het typeplaatje vermelde goedkeuring zal hierdoor ook ongeldig worden.

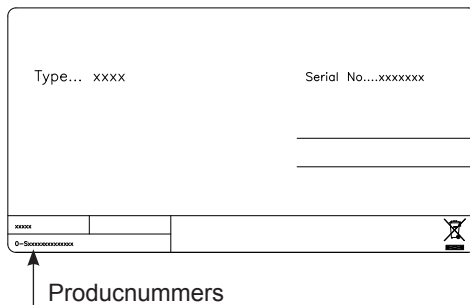
Transportschaden die worden ontdekt door de koper, zullen in de eerste instantie moeten worden geregeld tussen de koper en distributeur, d.w.z. dat de distributeur ervoor dient te zorgen dat dergelijke klachten naar tevredenheid van de klant worden opgelost.

Voordat u technische hulp inroept, wordt u verzocht te controleren of u de fout zelf kunt verhelpen. Indien uw verzoek om hulp ongegrond is, d.w.z. dat het toestel niet werkte vanwege een doorgeslagen zekering of een foutieve bediening, zullen de kosten die ontstaan zijn door uw verzoek om technische bijstand aan u in rekening worden gebracht.

## Reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt, wordt u verzocht de type-, serie- en productnummers van uw toestel te vermelden.

Deze informatie vindt u op het typeplaatje. Het typeplaatje bevat verschillende technische gegevens, waaronder het type- en serienummer.



# Verschroten

**Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen.**



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden. Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



**Voor zakengebruikers in de Europese Unie**

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

**[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]**

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

**Opmerking over het batterijensymbool:**



Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.





## Меры предосторожности

Если это изделие содержит углеводородный хладагент, соблюдайте указания, приведенные ниже.

Поскольку данное изделие содержит горючий хладагент, важно не допускать повреждения трубопроводов хладагента.

Стандартом EN378 регламентируется, что помещение, в котором вы устанавливаете изделие, должно иметь объем 1 м<sup>3</sup> на 8 г углеводородного хладагента, используемого в устройстве. Это требование имеет своей целью избежать образования горючей газо-воздушной смеси в помещении, где находится изделие, в случае нарушения герметичности контура хладагента. Количество хладагента, используемого в вашем изделии, указано на табличке с паспортными данными.

**ОСТОРОЖНО:** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в шкафу изделия или встроенной конструкции оставались открытыми

**ОСТОРОЖНО:** Для ускорения процесса размораживания не разрешается использовать никаких механических предметов или других средств, кроме рекомендованных изготовителем

**ОСТОРОЖНО:** Оберегайте контур хладагента от повреждений

**ОСТОРОЖНО:** Не используйте электрические приборы внутри охлаждаемого отсека хранения, исключая устройства рекомендованного изготовителем типа

**ОСТОРОЖНО:** Не оставляйте изделие под дождем

**ОСТОРОЖНО:** Данное изделие не рассчитано на использование детьми или немощными людьми, если только за ними нет надлежащего контроля со стороны ответственного лица, позволяющего обеспечить безопасное использование. Необходимо присматривать за детьми для того, чтобы они не играли с изделием

- Храните ключи в отдельном месте, недоступном для детей
- Прежде чем приступать к техническому обслуживанию или мойке изделия, выньте вилку шнура питания изделия из сетевой розетки или отключите источник электропитания
- В случае повреждения шнура питания изготовитель, его сервисный агент или иные квалифицированные лица должны заменить его во избежание опасности
- Образование инея на внутренней стенке испарителя и верхних частях является нормальным явлением. Поэтому размораживание изделия следует осуществлять во время обычной мойки или технического обслуживания

## Перед началом

- Указания по замене перегоревших ламп должны быть включены в инструкцию
- Следует иметь в виду, что внесение изменений в конструкцию изделия приводит к полному аннулированию гарантии и обязательств производителя

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Меры предосторожности.....	2
Подключение.....	3
Уход.....	3
Установка.....	4
УСТАНОВКА ДВЕРИ .....	4
Технические характеристики.....	4
Контрольная панель .....	5
Монтаж замка е .....	5
Замена боковой петли - справа налево .	6
Возможные неисправности .....	6
Гарантия, запасные части и сервис. ....	7
Утилизация.....	8

Необходимо проверить оборудование на наличие повреждений, нанесённых во время транспортировки.

При обнаружении таких повреждений следует немедленно сообщить о них поставщику.

Перед началом эксплуатации вымыть оборудование внутри и снаружи слабым моющим раствором без запаха и затем насухо вытереть. Запрещается употреблять чистящие порошки, металлические щётки и т.д. Подключение к источнику питания.

## УХОД

Для мытья оборудования изнутри следует

применять только моющее средство без запаха. При мытье внутренней обшивки шкафа можно также снять и верхнюю панель.

В процессе чистки необходимо отключить оборудование и вынуть вилку из розетки. Можно также снять и нижнюю панель и пропылесосить пол под шкафом.

С целью обеспечения оптимальной работы системы охлаждения необходимо время от времени прочищать щёткой или пылесосом проволочный конденсатор, расположенный в задней стенке холодильного шкафа.

Не забывайте прочищать сток для воды.

## УСТАНОВКА

.См. рис. на стр. А+В.

Оборудование следует устанавливать в сухом месте, не подверженном воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.

**ВНИМАНИЕ:** Оборудование должно стоять ровно. Это достигается при помощи регулируемых опор, расположенных в передней части основания. Камера не должна прислоняться к стене стороной, где расположены петли. При установке оборудования на ковре или на деревянном полу его следует время от времени выравнивать, так как оно оседает на мягком основании.

Если шкаф для бутылок монтируется в другой шкаф или оборудование, то необходимо обратить внимание на следующие 3 момента:

1. Для обеспечения оптимальной работы системы охлаждения надо оставить свободное пространство над холодильником
2. С открытой дверцей шкаф занимает больше места в ширину. Поэтому необходимо, чтобы дверь не соприкасалась с дверью оборудования, куда вмонтирован холодильный шкаф, либо между боковой стенкой оборудования и стороной холодильного шкафа, где расположены петли, было расстояние не менее 1,5 см
3. Необходимо обеспечить расстояние между стенкой холодильника, где расположены петли, и стеной. Кроме того, холодильный шкаф для бутылок возможно составлять с другим шкафом

В целях безопасности розетка с заземлением должна находиться на высоте 2,0 м от пола и над холодиль-

ником. Необходимо соблюдать все требования, касающиеся установки такого оборудования в данном регионе. Устанавливая камеру ча даче или в другом месте, следует принять во внимание, что во время грозы может отключиться электроэнергия. Конструкция деталей камеры может быть видоизменена без предварительного уведомления.

## УСТАНОВКА ДВЕРИ

Отрегулируйте положение двери, слегка ослабив 2 винта и перемещая дверной шарнир в пазах. Затяните 2 винта, как только дверь встанет в нужное положение.

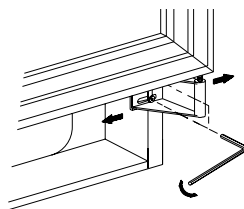


рис. 2

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Настоящее устройство отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, включая Директиву по низковольтным устройствам 2006/95 EG и Директиву по электромагнитной совместимости 2004/108ЕЭК

# КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

Панель управления скрыты под крышкой кусок над дверью. Для того чтобы получить доступ к управлению дверь должна быть открыта.



рис. 3

См. рис. 3

Заданная температура регулируется поворотом ручки на правой стороне панели

Включение регулятора в положение минус системы охлаждения отключается.

При нажатии кнопки на левой стороне вы можете включить / выключить свет.

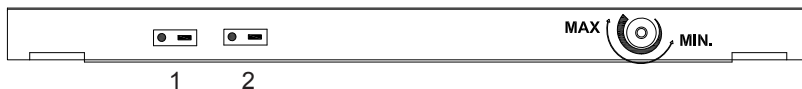


рис. 4

См. рис. 4

Заданная температура регулируется поворотом ручки на правой стороне панели

1. При нажатии кнопки на левой стороне вы можете включить / выключить свет.

Включение регулятора в положение минус системы охлаждения отключается.

2. При нажатии кнопки на левой стороне вы можете включить / выключить системы охлаждения

## Монтаж замка e

(опция).

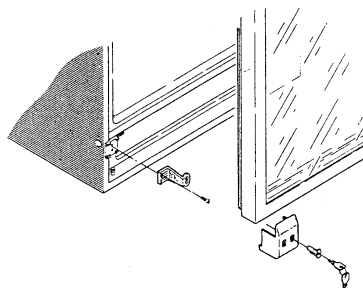


рис. 5

## ЗАМЕНА БОКОВОЙ ПЕТЛИ СПРАВА НАЛЕВО

См. рис. на стр. С.

1. Цилиндр демонтирован.
2. Верхняя петля демонтирована. Рис. 2  
Держите петлю, так как она приводится в действие пружиной и повернется, когда винты будут удалены.
3. Дверь поднята, и пружина в отверстии петли демонтирована.
4. Новая пружина установлена. Пружина должна быть помещена в отверстие держателем в алюминиевой ленте и быть заблокирована. Втулка и стержень установлены.
5. Нижняя петля перемещена на левую сторону.
6. Дверь установлена и верхняя петля установлена, как показано, и повернута на 180° против часовой стрелки и закреплена.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Перед вызовом мастера проверить следующее:

- Вилка правильно вставлена в розетку
- Предохранитель не перегорел
- Все кнопки на панели установлены
- правильно
- Отключить камеру на 15 минут, затем
- включить её снова и через 5 минут
- проверить, образовался ли иней на
- испарителе.
- Не открывать камеру без
- необходимости.

## Гарантия, запасные части и сервис.

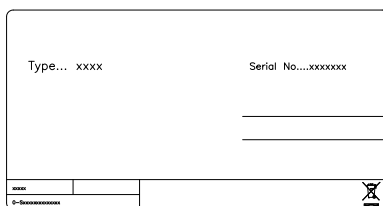
### Отказ от гарантийных обязательств

Поломки и повреждения, обусловленные напрямую или косвенно несоблюдением правил эксплуатации, использованием не по назначению, неудовлетворительным техническим обслуживанием, неправильным механическим или электрическим монтажом. Пожары, аварии, удары молнии, перепады напряжения или другие электрические нарушения, включая дефектные плавкие предохранители или неисправности питающей сети. Гарантия не распространяется на ремонтные работы, выполняемые организациями, не являющимися официальными сервисными центрами компании Vestfrost, а также на любые поломки и повреждения, в отношении которых изготовитель может доказать, что их причина не связана с производственным браком.

Следует иметь в виду, что внесение изменений в конструкцию изделия или комплектацию изделия ведет к аннулированию гарантии компании Vestfrosts и ликвидации ответственности за качество изделия, а само изделие нельзя будет эксплуатировать законно. Сертификация, указанная на табличке с паспортными данными компании Vestfrosts, также станет недействительной. Вопросы, связанные с транспортными повреждениями, обнаруженными покупателем, как правило, решаются между покупателем и дистрибьютором, т.е. дистрибьютор обязан удовлетворить претензии покупателя.

Прежде чем обращаться к специалистам за оказанием технической помощи, выясните, не можете ли вы устранить неисправность самостоятельно (см. раздел «Поиск и устранение неисправностей»).

Если на ваше обращение за оказанием помощи гарантия не распространяется, например, если изделие вышло из строя в результате перегорания плавкого предохранителя или нарушения правил эксплуатации, вам будет выставлен счет, исходя из расходов на оказание технической помощи.



## Утилизация.



***Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз***



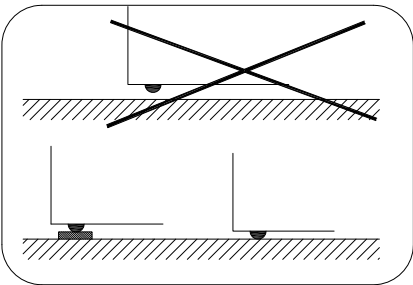
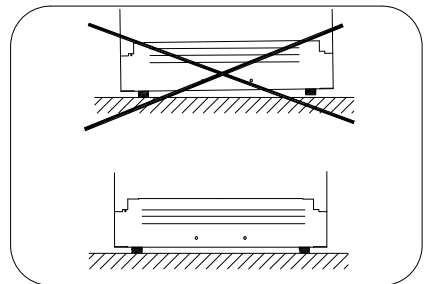
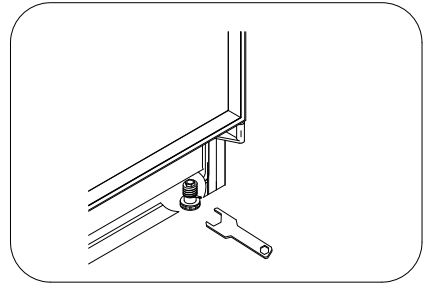
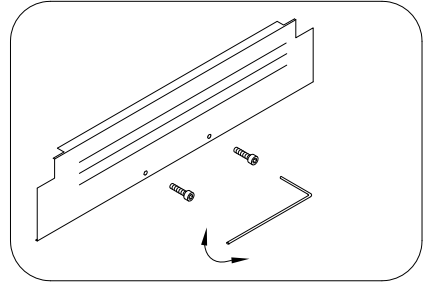
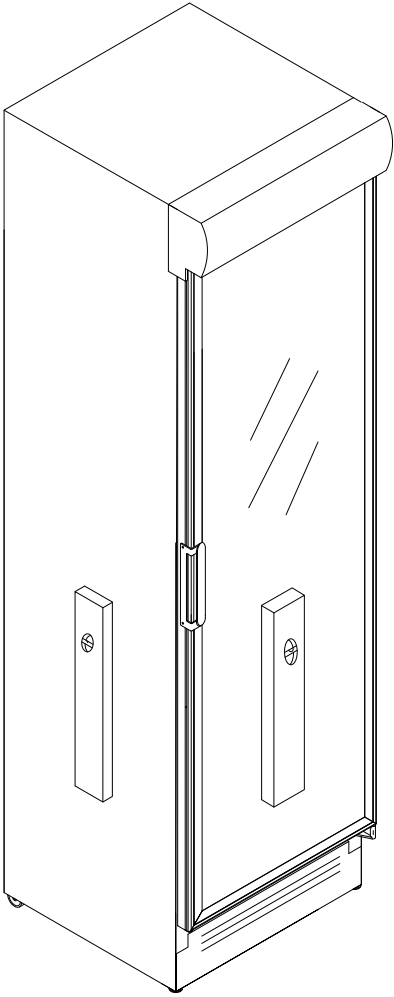
Действие данных символов распространяется только на Европейский Союз.

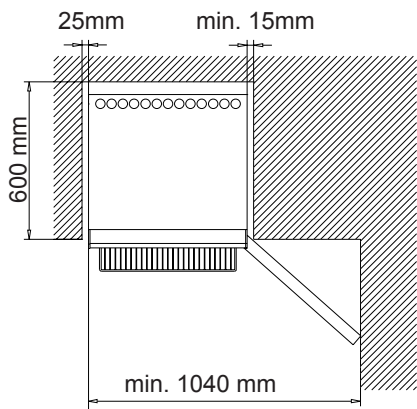
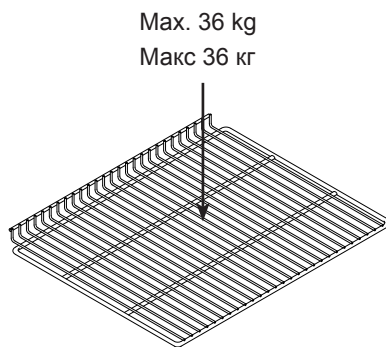
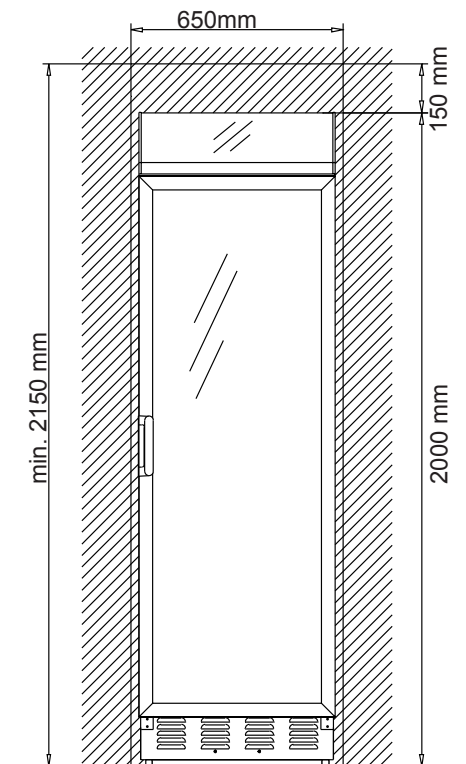


Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

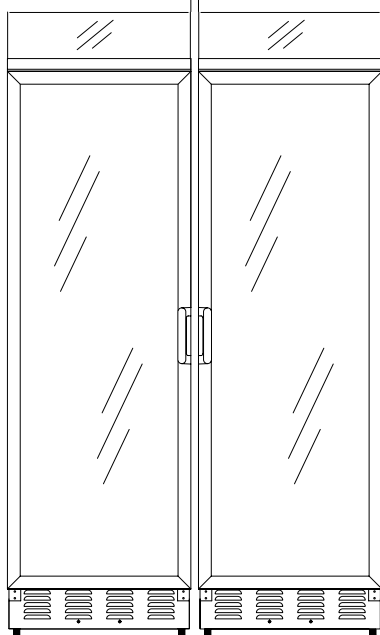








min. 25mm



Change of Hinge Side - from right to left.

Wechsel des türanschlags von rechts nach links.

Hangement de cote des charnieres.

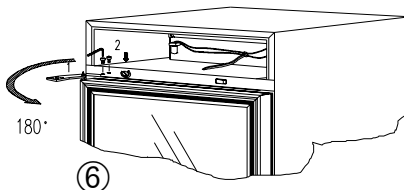
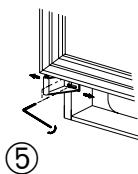
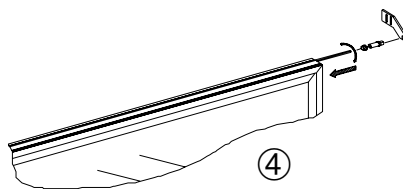
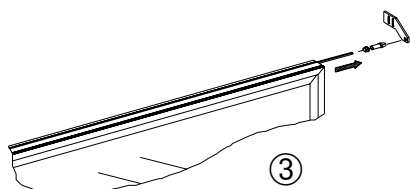
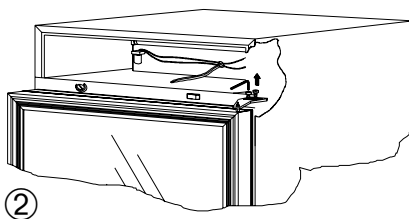
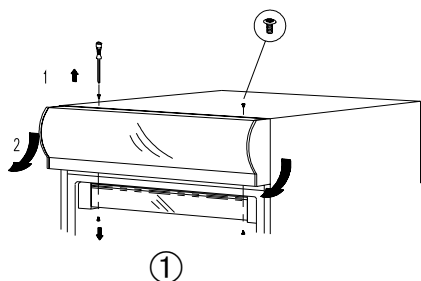
Skift af hængselside - fra højre til venstre.

Wijzig de scharnierzijde van rechts naar links

Inversione della posizione dei cardini - da destra a sinistra.

Cambio de lado bisagras - derecha a izquierda.

Изменения со стороны петель - справа налево.









- GB Reserving the right to alter specifications without prior notice.
- DE Recht auf Änderungen vorbehalten.
- FR Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits
- DK Ret til ændringer forbeholdes
- NL Recht tot wijzigingen voorbehouden
- ES La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones
- IT Si riserva il diritto di modificare le specifiche
- RUS Сохраняем за собой право на внесения изменений в технические характеристики без предварительного уведомления.